

Un Mensaje de Fukushima del 11 de marzo de 2017

Este ha sido el sexto invierno desde que ocurrió el Gran Terremoto de Japón Oriental.

Un padre expresó su agonía al encontrar los restos de su preciosa hija, quien se perdió en el tsunami en el área restringida: "Si no hubiera habido un accidente nuclear, hubiera podido encontrarla antes."

Nunca debemos olvidar a las personas que perdieron la vida ni a los corazones acongojados de los afligidos.

Han pasado ya seis años desde que ocurrió el Gran Terremoto de Japón Oriental, su subsiguiente tsunami y el Accidente que resultó en la central nuclear de Fukushima I de la Compañía Eléctrica de Tokio (TEPCO).

Desde entonces, se ha liberado una gran parte del área de evacuación y se ha reanudado el servicio de tren de la línea JR Joban desde la estación de Odaka hacia el norte.

Se está reconstruyendo gradualmente la infraestructura que dañó el terremoto y el tsunami.

Cerca de la costa de la prefectura de Fukushima, se han estado expandiendo operaciones dirigidas cuidadosamente por el gobierno para examinar los peces.

Los agricultores cultivan con orgullo sus productos agrícolas, los cuales no exceden el límite estándar establecido para las sustancias radioactivas.

Durante los últimos cuatro años consecutivos, Fukushima ha mantenido el récord por ser el ganador del mayor número de premios de oro para la marca de sake seleccionada en la Premiación Anual del sake de Japón, además las aguas termales de Fukushima han ganado buena reputación en todo Japón. Estos ejemplos muestran que la luz de esperanza en Fukushima está creciendo con más fuerza y brillo.

Sin embargo, cerca de 80.000 ciudadanos de Fukushima que fueron evacuados en el momento del terremoto todavía están viviendo fuera de su ciudad natal.

Algunos sufren de soledad y se sienten marginadas del progreso que se está haciendo continuamente a través de los esfuerzos de reconstrucción.

Aún nos enfrentamos a muchos problemas relacionados con el desmantelamiento de los reactores nucleares, el agua contaminada, rumores perjudiciales que no podemos disipar fácilmente, recuerdos del desastre que se han ido al olvido y una población que continúa disminuyendo en toda la prefectura.

En este momento, Fukushima tiene una mezcla de luz y sombra. Hay brillo y aspectos alegres, también hay muchos desafíos.

En medio de esta situación, nuestra misión es presentar un rayo de luz, conocido como "ESPERANZA"

Esperamos lograr el desmantelamiento completo de todos los centros nucleares en la prefectura y establecer una tierra pionera en energía renovable.

Esperamos expandir los productos hechos en Fukushima no solo en Japón sino también en el exterior con la esperanza de lograr la revitalización.

Nos comprometemos a construir Fukushima, nuestro hogar, lleno de sonrisas de ancianos, y también de niños y jóvenes, quienes llevarán la delantera en las futuras generaciones.

Queremos mostrarle a todo el mundo el progreso que se está haciendo para lograr la revitalización durante la temporada de los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de verano de 2020.

"Aunque Fukushima sufrió un desastre, ustedes han hecho un gran esfuerzo y han logrado mucho."

"Fukushima tiene flores hermosas y comida deliciosa incluyendo las frutas. Volveré aquí y traeré a mis amigos, porque amo a Fukushima."

Nos han animado mucho los mensajes cariñosos que hemos recibido del mundo entero.

Guardando con aprecio en nuestra mente a todas las personas que apoyan Fukushima, dibujaremos el futuro brillante de Fukushima.

"Quiero cultivar productos que todos puedan disfrutar comiendo sin ninguna preocupación. No quería darme por vencida sin hacer esfuerzo."

Así expresó su determinación una agricultora que volvió a empezar a cultivar champiñones shiitake seguros para el consumo, en el lugar de evacuación.

Si nos levantamos con nuestros sueños y esperanzas en nuestros corazones, y seguimos haciendo esfuerzos sin darnos por vencidos a pesar de las circunstancias adversas que puedan presentarse en el camino, de seguro se nos abrirá el camino hacia adelante.

Si continuamos haciendo esfuerzos sin temor a equivocarnos, podremos transformar cada esfuerzo pequeño en un gran cambio, y haciéndolo así, creo firmemente, que no solo lograremos la revitalización de Fukushima, sino que también nuestros esfuerzos contribuirán al beneficio de Japón y del mundo entero.

Con todas nuestras fuerzas unidas vamos a crear una nueva prefectura de Fukushima que da un gran paso hacia la revitalización y de la cual los futuros niños puedan sentirse orgullosos.

11 de marzo de 2017

福島県知事 内堀 雅雄

Masao Uchibori, Gobernador de la Prefectura de Fukushima

1 "Si no hubiera habido un accidente nuclear, hubiera podido encontrarla antes."

Publicado el 25 de diciembre de 2016 en el periódico Fukushima Minyu Shimbun

2 "Aunque Fukushima sufrió un desastre, ustedes han hecho un gran esfuerzo y han logrado mucho."

"Fukushima tiene flores hermosas y comida deliciosa incluyendo las frutas. Volveré aquí y traeré a mis amigos, porque amo a Fukushima."

Comentarios dados en el debate entre el Gobernador y el Grupo de Jóvenes de la Asociación de Albergues y Hoteles de Fukushima, celebrado el 25 de noviembre de 2016

3 "Quiero cultivar productos que todos puedan disfrutar comiendo sin ninguna preocupación. No quería darme por vencida sin hacer esfuerzo."

Publicado el 7 de julio de 2016 en el periódico Mainichi Shimbun

